

TEsUN

1817 mayo 24 (Redín, Navarra)

Carta del capellán de Redín sobre la reclamación de una deuda y carta del mismo autor pidiendo disculpas por las molestias ocasionadas para solucionar asuntos pendientes a la muerte de un primo suyo.

Papel

Buen estado de conservación

Cristina Tabernero Sala

TRANSCRIPCIÓN PALEOGRÁFICA

[cruz] {1r} {1} Redin, y mayo 24 de 1817

{2} Amigo d<on> Ramon: Al regreso de esa me dixo Joaquin, {3} que le devolviste el manteo de su thio, pero que no le hi{4}ciste mencion del importe delas labores dela Pieza; y como {5} él no puede evadir de sus obligaciones, sin que primero {6} cobre sus creditos (aunque siento) no puedo [tachadura: *****] pa{7}sar por otro camino, sino el de nuevam<ente> refrescarte la {8} memoria, instandote, que à la primera ocasion, que {9} llegue à esa Joaquin, te sirvas [interlineado: sin mas mora], cubrirle esa poquedad, {10} que ganaras mas en tu honor, quitando motivos de {11} hablillas; y de no satisfacerle [interlineado: incontinenti a su primera vista] o sea à juicio de hombres, {12} ò sea por composicion entre vosotros [tachadura: à primera vis{13}ta], ò ya sea Joaquin, [interlineado: o] ya su Poder-Habiente, te exigi{14}ran por la fuerza, que te serà mucho mas sensi{15}ble: y esto te advierto [interlineado: como Amigo], por que sè, estan resueltos [interlineado: à lo expuesto] {16} así Joaquin, como su Poder-habiente [interlineado: si tu no lo evitas, cortando pasos judiciales.] [tachadura: ponerlo en exe{17}cucion, quando no lo hagas, como lo llevo d<ic>ho a {18} buenas: por que [tachadura: quisiste] [interlineado: el sentim<iento> q<ue> tienen es muy grande p<or> haber que{19}rido tu] algunos vezinos al pronto cumplim<iento> de su obligacion à esa Yglesia, pero su Poder-hab<iente> supo defenderlo, p<ara> {20} q<ue> tubiese lugar p<ara> valerse de sus vienes con mas {21} honor de lo q<ue> tu, y vecinos, q<ue> te acomp<añan> pretendisteis.] {22} lo que te serbirá de gobierno, mientras ruego àl S<eñor> Què {23} tu vida dilate Vá este tu aff<ectísimo> menor Cap<ellán> Q<ue> T<u> M<ano> B<esa>

{1v} [mano 2: {1} Redin

{2} S<eñor> d<on> Xavier Segura Puente=

{3} Mi Ven<enerado> Dueño: He de merecer continúe Vmd. los {4} buenos oficios acia este inmerito por amor al [tachadura: aquel] {5} difunto Abad de Echarren mi Primo [interlineado: d<on> J<uan> Franc<isco> Ejea], pues, mientras {6} [interlineado: remitiendo à ocasion oportuna la adjunta al contenido], evaqué su Heredero Joaquin sus asuntos, me ocur{7}riran algunas cosas, que comunicar; p<or> q<ue> el {8} sobrino se descansa parte en mi, y por su {9} bondad me hè encargado activar algunas dilig<encias> {10} correlativas al difunto Primo Abad= por lo {11} q<ue> espero tome Vmd. con paciencia esta moles{12}tia mientras nos veamos por esa en el ca{13}bo de año del [interlineado: mismo] Primo, q<ue> a Dios goce. [tachadura: remitiendo] {14} Esperando en el int<erin> y s<iem>pre mande con franqueza à {15} este su mas inf<imísimo> capp<ellán> Q<ue> S<u> M<ano> B<esa>]

PRESENTACIÓN CRÍTICA

{1r} {1} Redín, y mayo 24 de 1817

{2} Amigo don Ramón:

Al regreso de esa me dijo Joaquín {3} que le devolviste el manteo de su tío, pero que no le hi{4}ciste mención del importe de las labores de la pieza; y como {5} él no puede evadir de sus obligaciones sin que primero {6} cobre sus créditos, (aunque sienta) no puedo pa{7}sar por otro camino, sino el de nuevamente refrescarte la {8} memoria, instándote que a la primera ocasión que {9} llegue a esa Joaquín, te sirvas, sin más mora, cubrirle esa poquedad, {10} que ganarás más en tu honor, quitando motivos de {11} hablillas; y de no satisfacerle *incontinenti* a su primera vista, o sea a juicio de hombres, {12} o sea por composición entre vosotros {13}, o ya sea Joaquín, o ya su poderhabiente, te exigi{14}rán por la fuerza, que te será mucho más sensi{15}ble. Y esto te advierto como amigo, porque sé están resueltos a lo expuesto {16} así Joaquín, como su poderhabiente, si tú no lo evitas cortando pasos judiciales, {17} lo que te servirá de gobierno. Mientras, ruego al Señor que {18} tu vida dilate. Va este tu afectísimo menor capellán Q. T. M. B.,

{1v} {1} Redín

{2} Señor don Javier Segura Puente

{3} Mi venerado dueño:

He de merecer continúe Vm. los {4} buenos oficios hacia este inmérito por amor al {5} difunto abad de Echarren, mi primo, don Juan Francisco Ejea, pues,

mientras {6} remitiendo a ocasión oportuna la adjunta al contenido, evacúe su heredero Joaquín sus asuntos, me ocur{7}rirán algunas cosas que comunicar, porque el {8} sobrino se descansa parte en mí, y por su {9} bondad me he encargado activar algunas diligencias {10} correlativas al difunto primo abad. Por lo {11} que espero tome Vm. con paciencia esta moles{12}tia mientras nos veamos por esa en el ca{13}bo de año del mismo primo, que a Dios goce. {14} Esperando en el ínterin y siempre mande con franqueza a {15} este su mas infimísimo capellán Q. S. M. B.

Redin, y mayo 24 de 1817.

Amigo Sr. Ramon: Al respecto a era me dixo Joaquin,
que le devolviere el manto a di Dios, pero que no le hi-
ciste mencion del importe de la labor a la tierra; y como
el no puede evadir a sus obligaciones, sin que primero
pase sus credos (aunque ciertos) no puede ~~ya~~ pa-
sar por otro camino, sino el de nueva. Esperante la
memoria, instandote, que a la primera ocasion, que
llegue a era Joaquin, ^{sin mas mora.} te sirvas cubrirle era Joaquin,
que ganaras mas en tu honor, quitando motivos a
habillas; y si no satisficieres, o sea a juicio de hombres,
o sea por composicion entre vosotros a ~~primera vi-
sta~~, o ya sea Joaquin, ya de Poder-habiente, te exigi-
ran por la fuerza, que te sea mucho mas denu-
diado: y esto te advierto, ^{como dingo} por que se, ^{a lo expreso} estan resueltos
an Joaquin, como de Poder-habiente, ~~poner en ojer-
ra si tu no lo evitas, cuando pasan fidejados.~~
~~cuando, quando no se hacen como se debe de
buena: por que quierete, sofocando a Joaquin con
alguno being al pronto cumplimto a su obligacion.
a era de laia, pero de Poder-hab. ^{debo defendeulo,}
q. tubiere lugar p. valer a sus vienes con mas
honor a lo q. tu, y being, q. se acomp. ^{Precedenteiv.}
lo q. se refiere a Corrientes, menciona suaga al. ^{que}
tu vida dilat. ^{de} vice tu aff. menor Cap. 1. 1. de 18.~~

S. J. Xavier Segura y Medina

Mi Ven. Sueno: He a merced continue Vmd. lo
sueno sping aia. etc. in merito por amor a la
Difunta Abad a la charra mi Sueno; ^{en su Sueno. Eya} que mientras
evagie en Mercedes vaguen sus amicos, me ovi-
rizaran algunas cosas, que comunicar; p. q. el
Cabrino si recorra parte en mi, y por su
bondad me ^{he} encargado activar algunas dilig.
correlativas al Difunto Sueno Abad = por lo
q. espero tome Vmd. con su ciencia una inster-
tia mientras, no veamos por ora en el ca-
bo a año del Sueno, q. a diez q. etc. teniendo
esperando en el int. y sup. mande con franqueza a
ora lo mas int. ^{no} ^{en} ^{su} ^{cap.} J. S. de B.